

Bericht / Rapport

2022

Rapport sur la coopération parlementaire franco-allemande en 2022 en application de l'article 8 de l'Accord parlementaire franco-allemand

Bericht über die deutsch-französische parlamentarische Zusammenarbeit im Jahr 2022 gemäß Art. 8 des Deutsch-Französischen Parlamentsabkommens

Avant-propos

Soixante ans après la signature du Traité de l'Élysée, l'amitié franco-allemande a gagné tous les domaines et toutes les couches de la société. Cette amitié repose sur la compréhension mutuelle, le respect réciproque et la volonté de travailler ensemble pour le bien commun. Nos deux pays ont surmonté les divisions du passé pour devenir des partenaires incontournables dans la construction de l'Union européenne et de la paix sur notre continent. L'Assemblée parlementaire franco-allemande incarne cette amitié profonde et cette coopération étroite. Elle est un symbole de réconciliation et de coopération, elle est la traduction de l'amitié qui nous lie.

Aujourd'hui, l'importance de la coopération étroite entre la France et l'Allemagne pour l'intégration européenne demeure indéniable. Ces dernières années, l'Europe a été confrontée à de nombreuses crises d'une ampleur inédite, mettant en lumière le rôle essentiel du partenariat franco-allemand dans la réalisation du projet européen. Maintenir la cohésion européenne a été crucial face à la crise sanitaire ou face au retour de la guerre sur notre continent. En Européens, nous avons pu surmonter les défis géopolitiques que le chaos du monde nous impose. En restant unis dans la diversité, en étant

Vorwort

Sechzig Jahre nach der Unterzeichnung des Élysée-Vertrages hat die deutsch-französische Freundschaft alle Bereiche und alle Schichten der Gesellschaft erfasst. Diese Freundschaft beruht auf gegenseitigem Verständnis, gegenseitigem Respekt und dem Willen, im Sinne des Gemeinwohls zusammenzuarbeiten. Unsere beiden Länder haben die Spaltung der Vergangenheit überwunden und sind zu unverzichtbaren Partnern beim Aufbau der Europäischen Union und des Friedens auf unserem Kontinent geworden. Die Deutsch-Französische Parlamentarische Versammlung verkörpert diese tiefe Freundschaft und diese enge Zusammenarbeit. Sie ist ein Symbol der Aussöhnung und der Zusammenarbeit und sie ist Ausdruck der Freundschaft, die uns verbindet.

Auch heute noch ist die enge Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Frankreich von unbestreitbarer Bedeutung für die europäische Integration. In den letzten Jahren war Europa mit zahlreichen Krisen bisher unbekannten Ausmaßes konfrontiert, wodurch die zentrale Rolle der deutsch-französischen Partnerschaft bei der Verwirklichung des europäischen Projekts deutlich wurde. Angesichts der Gesundheitskrise oder der Rückkehr des Krieges auf unseren Kontinent war es entscheidend, den europäischen Zusammenhalt zu wahren. Gemeinsam ist es uns in Europa

créatifs et en affirmant la puissance européenne pour relever ces défis, nous avons jeté les bases d'une Europe maîtresse de son destin. Ces deux dernières années, l'Europe s'est dotée d'instruments nouveaux lui permettant de défendre ses intérêts et ses valeurs sur la scène internationale. La France et l'Allemagne y ont contribué de manière décisive et rendu ainsi l'Europe plus forte, plus indépendante, plus souveraine.

L'année 2022 a été une année de transition pour notre Assemblée parlementaire franco-allemande (APFA). Instituée par l'Accord parlementaire franco-allemand de mars 2019, l'APFA a connu une première étape de mise en place ambitieuse. Avec le renouvellement du Bundestag en 2021 et de l'Assemblée nationale en 2022, la composition de l'APFA a été modifiée. Trois ans après la création de l'APFA, l'année 2022 a été marquée par une nouvelle impulsion, notamment avec la mise en place de trois groupes de travail sur des sujets aussi divers que l'avenir de l'Europe, la souveraineté énergétique et la transposition des directives européennes. Cette nouvelle législature a été également l'opportunité pour les commissions de nos deux parlements d'échanger et de se rencontrer pour discuter de sujets cruciaux pour nos deux pays.

Unique au monde, l'Assemblée parlementaire franco-allemande a fait les preuves de son importance en quatre années en menant un véritable travail d'intérêt européen. Elle participe non seulement de la diplomatie parlementaire, mais encore d'une approche politique de la relation franco-allemande, fondée sur une volonté commune d'assumer un rôle particulier en Europe. Elle renforce les liens politiques entre la France et

gelungen, die geopolitischen Herausforderungen zu bewältigen, vor die uns die chaotische Lage in der Welt stellt. Um diese Herausforderungen zu meistern, sind wir in Vielfalt geeint geblieben, haben Kreativität gezeigt und die Stärke Europas unter Beweis gestellt. So haben wir den Weg geebnet für ein Europa, das sein Schicksal selbst in der Hand hat. In den letzten zwei Jahren wurden neue Instrumente geschaffen, mit denen Europa seine Interessen und Werte auf internationaler Ebene verteidigen kann. Deutschland und Frankreich haben einen entscheidenden Beitrag dazu geleistet und Europa dadurch stärker, unabhängiger und souveräner gemacht.

Das Jahr 2022 war für unsere Deutsch-Französische Parlamentarische Versammlung (DFPV) ein Jahr des Übergangs. Nach ihrer Gründung durch das deutsch-französische Parlamentsabkommen aus dem März 2019 hat die DFPV eine ambitionierte erste Phase des Aufbaus erlebt. Durch die Wahlen zum Bundestag 2021 und zur Assemblée nationale 2022 hat sich die Zusammensetzung der DFPV verändert. Drei Jahre nach der Gründung der DFPV war das Jahr 2022 insbesondere durch die Einsetzung von drei Arbeitsgruppen zu verschiedenen Themen wie der Zukunft Europas, der Energiesouveränität und der Umsetzung europäischer Richtlinien von einer neuen Dynamik geprägt. Die neue Wahlperiode bot auch für die Ausschüsse unserer beiden Parlamente die Gelegenheit, sich zu treffen und auszutauschen, um über Themen zu diskutieren, die für unsere beiden Länder von zentraler Bedeutung sind.

Als weltweit einzigartiges Gremium hat die Deutsch-Französische Parlamentarische Versammlung in vier Jahren ihre Bedeutung unter Beweis gestellt, indem sie Arbeit von großem europäischem Interesse leistet. Sie steht nicht nur für die parlamentarische Diplomatie, sondern auch für einen politischen Ansatz in den deutsch-französischen Beziehungen, der auf dem gemeinsamen Willen beruht, eine besondere Rolle

l'Allemagne, elle consolide notre coopération et elle facilite la prise de décisions concertées sur des questions d'intérêt mutuel. L'APFA joue un rôle crucial dans l'établissement de relations de confiance entre nos deux pays. En favorisant les échanges entre les parlementaires, nous renforçons les liens qui font de notre relation un partenariat solide et durable.

L'APFA tient un rôle concret pour transformer la vie des citoyens français et allemands. En menant des travaux sur l'apprentissage de la langue de l'autre, sur les liaisons ferroviaires entre nos deux pays et sur la levée des blocages du quotidien dans la vie des travailleurs et résidents transfrontaliers, les parlementaires franco-allemands veulent faciliter le quotidien.

Aux côtés des initiatives gouvernementales et citoyennes, cette assemblée unique au monde a plus que jamais un rôle central et stratégique à jouer dans l'analyse des situations, la construction des consensus et l'adoption de mesures adaptées pour ne pas subir les événements, mais au contraire agir sur leur cours en amis et en partenaires.

Les défis demeurent nombreux, mais notre partenariat parlementaire est un atout inestimable pour y faire face. Ensemble, nous continuerons d'œuvrer à un avenir meilleur, tant pour nos concitoyens que pour l'ensemble de l'Europe.

in Europa einzunehmen. Sie stärkt die politische Bande zwischen Deutschland und Frankreich, festigt unsere Zusammenarbeit und erleichtert abgestimmte Entscheidungen in Fragen von beiderseitigem Interesse. Die DFPV spielt eine tragende Rolle beim Aufbau vertrauensvoller Beziehungen zwischen unseren beiden Ländern. Durch die Förderung des Austauschs zwischen den Abgeordneten stärken wir die Verbindungen, die unsere Beziehungen zu einer starken und nachhaltigen Partnerschaft machen.

Die DFPV trägt zu konkreten Veränderungen im Leben der Bürgerinnen und Bürger in Deutschland und in Frankreich bei. So versuchen die deutsch-französischen Abgeordneten den Alltag zu erleichtern, indem sie sich mit dem Erwerb der Partnersprache, mit grenzüberschreitenden Zugverbindungen und mit der Lösung alltäglicher Hürden im Leben der Grenzpendler und im Grenzgebiet lebenden Personen befassen.

Neben den Initiativen der Regierungen und der Bürgerinnen und Bürger kommt dieser weltweit einzigartigen Versammlung mehr denn je eine zentrale und strategische Rolle bei der Einschätzung der Lage, der Konsensbildung und dem Beschluss geeigneter Maßnahmen zu, um den Ereignissen nicht ausgeliefert zu sein, sondern vielmehr in Freundschaft und Partnerschaft geeint auf ihren Verlauf einzuwirken.

Wir stehen weiterhin vor zahlreichen Herausforderungen, doch unsere parlamentarische Partnerschaft ist bei ihrer Bewältigung von unschätzbarem Wert. Gemeinsam werden wir uns weiterhin für eine bessere Zukunft einsetzen – sowohl für unsere Bürgerinnen und Bürger als auch für ganz Europa.

Introduction

L'année 2022 a vu s'achever, avec les élections législatives françaises des 12 et 19 juin, la phase de transition ouverte par les élections législatives allemandes du 26 septembre 2021.

Après près d'une année rythmée par le renouvellement des deux assemblées, les travaux de l'Assemblée parlementaire franco-allemande (APFA) ont repris à l'automne 2022 sous la conduite de la nouvelle présidente de l'Assemblée nationale, Mme Yaël Braun-Pivet, et de Mme Bärbel Bas, élue à la présidence du Bundestag allemand en octobre 2021. La recomposition de l'APFA s'est également traduite par l'élection, en deux temps, d'un nouveau bureau et de nouveaux présidents du bureau, M. Nils Schmid et Mme Brigitte Klinkert.

Parallèlement, la levée des restrictions sanitaires liées à la pandémie de Covid-19 au printemps 2022 a permis une reprise progressive des réunions et des rencontres en présentiel ainsi que des échanges de personnels entre les deux assemblées.

Portée par ce nouvel élan, l'APFA a ouvert un nouveau chapitre de sa jeune histoire et jeté les bases d'une intense activité dans les années à venir. Gage de la visibilité du travail déjà accompli, l'Association des sociétés franco-allemandes pour l'Europe (Vereinigung Deutsch-Französischer Gesellschaften für Europa) a remis le 23 octobre 2022, lors de son 66^e congrès à Dortmund, le prix Elsie-Kühn-Leitz à l'APFA en reconnaissance des services rendus à l'entente entre la France et l'Allemagne et à l'unification européenne. Elle a salué à cette occasion l'engagement personnel des anciens présidents du bureau, M. Christophe Arend et M. Andreas Jung, en faveur de l'établissement de l'APFA.

Einleitung

Die auf die Bundestagswahlen vom 26. September 2021 folgende Übergangsperiode endete im Jahr 2022 mit den französischen Wahlen zur Assemblée nationale am 12. und 19. Juni.

Nach einer fast einjährigen Phase, die durch die Wahlen in beiden Häusern geprägt war, nahm die Deutsch-Französische Parlamentarische Versammlung (DFPV) im Herbst 2022 unter der Leitung von Bärbel Bas, die im Oktober 2021 zur Präsidentin des Bundestages gewählt worden war, sowie der neuen Präsidentin der Assemblée nationale, Yaël Braun-Pivet, ihre Arbeit wieder auf. Im Zuge der Neubesetzung der DFPV kam es in zwei Schritten auch zu Neuwahlen des Vorstands sowie der beiden neuen Vorstandsvorsitzenden, Dr. Nils Schmid und Brigitte Klinkert.

Zudem konnten mit der Aufhebung der Corona-Beschränkungen im Frühjahr 2022 Sitzungen und Begegnungen schrittweise wieder in Präsenz stattfinden. Auch der Personalaustausch zwischen den beiden Häusern wurde wieder aufgenommen.

Beflügelt durch diese neue Dynamik hat die DFPV ein neues Kapitel in ihrer noch jungen Geschichte aufgeschlagen und die Grundlagen für eine intensive Arbeit der nächsten Jahre gelegt.

Wie sichtbar die bisher geleistete Arbeit schon ist, zeigte sich in der Verleihung des Elsie-Kühn-Leitz-Preises durch die Vereinigung Deutsch-Französischer Gesellschaften für Europa am 23. Oktober 2022 auf deren 66. Jahreskongress in Dortmund. Der Preis würdigt die Verdienste der DFPV für die Verständigung zwischen Deutschland und Frankreich und die Europäische Einigung. Während der Preisverleihung wurde auch der persönliche Einsatz der beiden ehemaligen Vorstandsvorsitzenden Andreas Jung und Christophe Arend für die Gründung der DFPV hervorgehoben.

En 2022, l'Assemblée nationale et le Bundestag allemand ont par ailleurs poursuivi leur coopération à différents niveaux. Les présidents de l'Assemblée nationale et du Bundestag allemand se sont régulièrement entretenus à la faveur des séances plénières de l'APFA, qu'ils ont présidées conjointement, ainsi qu'en diverses autres occasions. Enfin, les commissions parlementaires des deux assemblées ainsi que les représentants français et allemands au sein des assemblées parlementaires internationales ont contribué par leurs échanges à renforcer les liens entre les parlementaires des deux pays.

1. Assemblée parlementaire franco-allemande

1.1. Assemblée

La **septième séance plénière** de l'Assemblée parlementaire franco-allemande s'est tenue le **21 février 2022** en format hybride depuis l'Assemblée nationale.

Elle s'est ouverte par le renouvellement des membres du bureau issus du Bundestag allemand, suite aux élections législatives allemandes de septembre 2021. Neuf membres titulaires ont ainsi été élus, dont M. Nils Schmid comme président du bureau, de même que quatre suppléants, conformément à l'article 8, alinéa 9, du nouveau règlement de l'APFA adopté lors de la sixième séance plénière du 28 juin 2021.

La séance s'est poursuivie par une audition des membres des gouvernements chargés des affaires européennes, M. Clément Beaune, secrétaire d'État, et Mme Anna Lührmann, ministre adjointe, sur les priorités de la présidence française du Conseil de l'Union européenne et la coopération franco-allemande. L'Assemblée a ensuite débattu de l'avenir de l'Union européenne.

2022 setzten der Deutsche Bundestag und die Assemblée nationale ihre Zusammenarbeit auch in anderen Bereichen fort. Die Präsidenten des Bundestages und der Assemblée nationale führten regelmäßig Gespräche im Rahmen der Sitzungen der DFPV, die sie gemeinsam leiteten, tauschten sich aber auch bei mehreren anderen Gelegenheiten aus. Auch durch die Kontakte zwischen den Ausschüssen sowie den deutschen und den französischen Delegationen in den internationalen parlamentarischen Versammlungen konnten die parlamentarischen Beziehungen zwischen den beiden Ländern gestärkt werden.

1. Deutsch-Französische Parlamentarische Versammlung

1.1. Versammlung

Die **siebte Sitzung** der Deutsch-Französischen Parlamentarischen Versammlung wurde am **21. Februar 2022** von der Assemblée nationale, im Hybrid-Format ausgerichtet.

Zunächst wurde die in Folge der Bundestagswahlen vom September 2021 notwendige Neuwahl der deutschen Vorstandsmitglieder durchgeführt. Gemäß § 8 Absatz 9 der auf der sechsten Sitzung der DFPV am 28. Juni 2021 verabschiedeten Neufassung der Geschäftsordnung wurden neun ordentliche Mitglieder gewählt, darunter Dr. Nils Schmid als Vorstandsvorsitzender, sowie vier stellvertretende Mitglieder.

Im Anschluss wurden die für europäische Angelegenheiten zuständigen Regierungsmitglieder, Staatsministerin Dr. Anna Lührmann, und Staatssekretär Clément Beaune, zu den Prioritäten der französischen EU-Ratspräsidentschaft und zur deutsch-französischen Zusammenarbeit befragt. Weiterhin beriet die Versammlung über die Zukunft der Europäischen Union.

La **huitième séance plénière** de l'Assemblée parlementaire franco-allemande a eu lieu le **7 novembre 2022** au Bundestag en présentiel, pour la première fois depuis février 2020.

Après leurs homologues du Bundestag allemand, dix députés de l'Assemblée nationale élus en juin 2022, ainsi que leurs suppléants, ont à leur tour été élus pour siéger au bureau, dont Mme Brigitte Klinkert élue présidente du bureau.

L'Assemblée a ensuite auditionné Mme Laurence Boone, secrétaire d'État chargée de l'Europe, et Mme Annalena Baerbock, ministre fédérale des affaires étrangères, sur les défis actuels en matière de politique étrangère.

L'audition a été suivie d'un débat sur la souveraineté énergétique dans le contexte de la guerre en Ukraine puis de l'examen et de l'adoption de trois délibérations instituant des groupes de travail intitulés « L'avenir de l'Europe », « Souveraineté énergétique » et « Transposition convergente des directives européennes en droit national français et allemand » (voir ci-dessous).

1.2. Présidence et bureau

En 2022, les présidents du Bundestag allemand et de l'Assemblée nationale ont co-présidé les séances de l'APFA et se sont rencontrés plusieurs fois en dehors de ce cadre (voir ci-dessous).

Le **bureau** de l'APFA s'est réuni **cinq fois** en 2022.

La **19^e réunion du bureau** a eu lieu le **4 février 2022**. Elle a été l'occasion pour les nouveaux membres du bureau désignés par les groupes

Die **achte Sitzung** der Deutsch-Französischen Parlamentarischen Versammlung fand am **7. November 2022** zum ersten Mal seit Februar 2020 in Präsenz im Deutschen Bundestag statt.

Nach der Wahl der Vorstandsmitglieder aus dem Deutschen Bundestag bei der vorherigen Sitzung wurden nun zehn im Juni 2022 gewählte Abgeordnete der Assemblée nationale sowie ihre stellvertretenden Mitglieder in den Vorstand gewählt, darunter Brigitte Klinkert als Vorstandsvorsitzende.

Im Anschluss hörte die Versammlung die Bundesministerin des Auswärtigen, Annalena Baerbock, sowie die Staatssekretärin für europäische Angelegenheiten, Laurence Boone, zu den aktuellen Herausforderungen im Bereich Außenpolitik an.

Es folgten eine Debatte über die Frage der Energiesouveränität vor dem Hintergrund des Krieges in der Ukraine sowie die Beratung und Verabschiedung von drei Beschlussvorlagen zur Einsetzung der Arbeitsgruppen „Die Zukunft Europas“, „Energiesouveränität“ und „Kohärente Umsetzung von Richtlinien der Europäischen Union in das nationale Recht Deutschlands und Frankreichs“ (siehe unten).

1.2. Vorsitz und Vorstand

Über die gemeinsame Leitung der Sitzungen der DFPV hinaus kam es im Jahr 2022 zu Treffen zwischen den Präsidenten des Deutschen Bundestages und der Assemblée nationale (s. unten).

Der **Vorstand** der DFPV hat 2022 **fünf Mal** getagt.

Die **19. Vorstandssitzung** fand am **4. Februar 2022** statt. Dort konnten die in Folge der Bundestagswahl vom 26. September 2021 von

politiques du Bundestag allemand suite aux élections législatives du 26 septembre 2021 de rencontrer leurs homologues issus de l'Assemblée nationale. Ensemble, ils se sont attelés à la préparation de la séance plénière du 21 février 2022.

Le bureau a de nouveau siégé le **21 février 2022**, préalablement à la septième séance plénière.

Lors de sa **21^e réunion** qui s'est tenue le **24 mars 2022**, le bureau a adopté une déclaration condamnant l'invasion de l'Ukraine par la Russie et affirmant la solidarité avec le peuple et le parlement ukrainiens. Trois ans après la création de l'APFA, cette réunion a également été l'occasion de dresser un premier bilan et d'esquisser des perspectives pour l'avenir.

Le **bureau** s'est réuni pour la 22^e fois le **17 octobre 2022** en présence des nouveaux membres désignés par les groupes politiques de l'Assemblée nationale. Cette réunion a été consacrée à une discussion en visioconférence avec Mme Laurence Boone, secrétaire d'État chargée de l'Europe, et Mme Anna Lührmann, ministre adjointe chargée des affaires européennes et du climat, sur la préparation du Conseil des ministres franco-allemand prévu le 26 octobre 2022 ainsi qu'à la préparation de la huitième séance de l'Assemblée le 7 novembre 2022.

La huitième séance plénière de l'Assemblée, le **7 novembre 2022**, a été précédée par la **23^e réunion du bureau** qui a donné lieu à un échange avec les présidents des commissions de la défense de l'Assemblée nationale et du Bundestag allemand (voir ci-dessous).

den Fraktionen des Deutschen Bundestages ernannten Mitglieder ihre französischen Amtskolleginnen und -kollegen kennenlernen. Gemeinsam wurde über die Vorbereitung der Sitzung vom 21. Februar 2021 beraten.

Der Vorstand trat erneut am **21. Februar 2022** vor der siebten Sitzung der Versammlung zusammen.

Bei seiner **21. Sitzung** am **24. März 2022** verabschiedete der Vorstand eine Erklärung, in der der Angriffskrieg Russlands gegen die Ukraine verurteilt und die Solidarität mit dem ukrainischen Volk und dem Parlament des Landes zum Ausdruck gebracht wurde. Drei Jahre nach der Gründung der DFPV bestand hier auch Gelegenheit, eine erste Bilanz zu ziehen und Perspektiven für die Zukunft aufzuzeigen.

Am **17. Oktober 2022** fand die **22. Vorstandssitzung** mit den von der Assemblée nationale neu benannten Mitgliedern statt. Im Rahmen einer Videokonferenz wurden die Staatssekretärin für europäische Angelegenheiten, Laurence Boone, und die Staatsministerin für europäische Angelegenheiten und Klima, Dr. Anna Lührmann, zur Vorbereitung des für den 26. Oktober 2022 vorgesehenen Deutsch-Französischen Ministerrats angehört. Darüber hinaus wurde die achte Sitzung der Versammlung am 7. November 2022 vorbereitet.

Vor der achten Sitzung der Versammlung am **7. November 2022** tagte der **Vorstand** zum **23. Mal**. Bei dieser Gelegenheit fand ein Austausch mit den Vorsitzenden der Verteidigungsausschüsse des Deutschen Bundestages und der Assemblée nationale statt (siehe unten).

1.3. Groupes de travail

Trois groupes de travail ont été institués au sein de l'APFA en vertu de délibérations adoptées lors de la huitième séance plénière du 7 novembre 2022. Ils ont été constitués et ont débuté leurs travaux en 2023.

Groupe de travail « L'avenir de l'Europe »

Un groupe de travail intitulé « L'avenir de l'Europe » a été institué afin d'approfondir les questions touchant à l'avenir du continent, notamment l'élargissement de l'Union européenne, la Communauté politique européenne, le renforcement de la souveraineté européenne, en particulier dans le domaine de la politique étrangère et de sécurité, la réforme des institutions européennes et la mise en œuvre des conclusions de la Conférence sur l'avenir de l'Europe

Groupe de travail « Souveraineté énergétique »

Un groupe de travail « Souveraineté énergétique » a été mis en place dans le but d'identifier des défis, par exemple les différences entre les modèles énergétiques français et allemand, de formuler des propositions pour concilier l'objectif européen de neutralité carbone d'ici à 2050 avec la sécurisation et la diversification des ressources énergétiques ainsi que d'élaborer des recommandations.

Groupe de travail « Transposition convergente des directives européennes en droit national français et allemand »

Le groupe de travail « Transposition convergente des directives européennes en droit national français et allemand » a été chargé d'élaborer des propositions en vue d'une transposition des directives européennes la plus uniforme possible, notamment en se penchant sur les approches des

1.3. Arbeitsgruppen

Auf der achten Sitzung der DFPV am 7. November 2022 wurden durch Beschluss drei Arbeitsgruppen eingesetzt. Sie haben sich zwischenzeitlich konstituiert und ihre Arbeit 2023 aufgenommen.

Arbeitsgruppe „Die Zukunft Europas“

Die Arbeitsgruppe „Die Zukunft Europas“ wurde mit dem Ziel eines vertieften Austauschs zur Zukunft des europäischen Kontinents eingesetzt. Themen sind insbesondere die Erweiterung der Europäischen Union, die Europäische Politische Gemeinschaft, die Stärkung der europäischen Souveränität insbesondere in der Außen- und Sicherheitspolitik, die Reform der europäischen Institutionen und die Umsetzung der Schlussfolgerungen der Konferenz zur Zukunft Europas.

Arbeitsgruppe „Energiesouveränität“

Die Arbeitsgruppe „Energiesouveränität“ wurde mit dem Ziel eingesetzt, Herausforderungen, wie z. B. Unterschiede zwischen den Energiemodellen der beiden Länder zu identifizieren, Vorschläge zu formulieren, um das europäische Ziel der CO₂-Neutralität bis 2050 mit der Sicherung und Diversifizierung der Energieressourcen in Einklang zu bringen und Empfehlungen zu erarbeiten.

Arbeitsgruppe „Kohärente Umsetzung von Richtlinien der Europäischen Union in das nationale Recht Deutschlands und Frankreichs“

Die Arbeitsgruppe „Kohärente Umsetzung von Richtlinien der Europäischen Union in das nationale Recht Deutschlands und Frankreichs“ wurde damit beauftragt, Vorschläge hinsichtlich einer möglichst einheitlichen Umsetzung von EU-Richtlinien zu erarbeiten und dabei gemäß der in

deux gouvernements en la matière, conformément à l'engagement énoncé à l'article 2 du traité d'Aix-la-Chapelle d'une coordination entre la France et l'Allemagne sur la transposition du droit européen dans leur droit national.

2. Bureau de l'Assemblée nationale et Präsidium du Bundestag allemand

En 2022, il n'y a pas eu de rencontre entre le Bureau de l'Assemblée nationale et le *Präsidium* du Bundestag allemand.

2.1 Présidents de l'Assemblée nationale et du Bundestag allemand

Le **12 janvier 2022**, le président de l'Assemblée nationale, M. Richard Ferrand, et la présidente du Bundestag allemand, Mme Bärbel Bas, se sont entretenus par visioconférence.

Le **21 février 2022**, la présidente du Bundestag allemand, Mme Bärbel Bas, a rendu sa première visite à son homologue, M. Richard Ferrand, à l'occasion de la septième séance plénière de l'APFA.

Le **15 septembre 2022**, la présidente du Bundestag allemand, Mme Bärbel Bas, et la nouvelle présidente de l'Assemblée nationale, Mme Yaël Braun-Pivet, se sont entretenues des affaires de l'APFA dans le cadre de la conférence des présidents des parlements des pays du G7 à Berlin.

Le **3 novembre 2022**, la présidente de l'Assemblée nationale, Mme Yaël Braun-Pivet, et la présidente du Bundestag allemand, Mme Bärbel Bas, se sont entretenues en visioconférence afin de préparer la célébration du 60^e anniversaire de la signature du traité de l'Élysée.

Artikel 2 des Vertrags von Aachen formulierten Verpflichtung zur gegenseitigen Abstimmung bei der Umsetzung von europäischem Recht in nationales Recht insbesondere die Ansätze der beiden Regierungen in den Blick zu nehmen.

2. Präsidium des Deutschen Bundestages und Bureau der Assemblée nationale

Im Jahr 2022 kam es nicht zu einem Treffen des Präsidiums des Deutschen Bundestages und des *Bureaus* der Assemblée nationale.

2.1 Präsidenten des Deutschen Bundestages und der Assemblée nationale

Am **12. Januar 2022** führten die Präsidentin des Deutschen Bundestages, Bärbel Bas, und der damalige Präsident der Assemblée nationale, Richard Ferrand, ein Gespräch per Videokonferenz.

Am **21. Februar 2022** stattete Bundestagspräsidentin Bärbel Bas anlässlich der siebten Sitzung der DFPV ihrem damaligen Amtskollegen Richard Ferrand ihren Antrittsbesuch in Paris ab.

Am **15. September 2022** führten die Bundestagspräsidentin Bärbel Bas und die neue Präsidentin der Assemblée nationale, Yaël Braun-Pivet, im Rahmen der Konferenz der Parlamentspräsidentinnen und -präsidenten der G7 in Berlin ein Gespräch, um Angelegenheiten der DFPV zu besprechen.

Am **3. November 2022** führten die Bundestagspräsidentin Bärbel Bas und die Präsidentin der Assemblée nationale, Yaël Braun-Pivet, zur Vorbereitung der Feierlichkeiten zum 60. Jahrestag der Unterzeichnung des Élysée-Vertrages ein Gespräch per Videokonferenz.

Le **7 novembre 2022**, les deux présidentes se sont à nouveau rencontrées à Berlin, à l'occasion de la huitième séance plénière de l'APFA.

2.2 Autres membres du Bureau et du *Präsidium*

Le **24 octobre 2022**, la présidente du Bundestag allemand, Mme Bärbel Bas, et la vice-présidente de l'Assemblée nationale, Mme Valérie Rabault, se sont rencontrées en marge du premier sommet parlementaire de la Plateforme pour la Crimée à Zagreb.

Les **7 et 8 décembre 2022**, la vice-présidente du Bundestag allemand, Mme Aydan Özoğuz, s'est rendue à Paris pour des entretiens politiques, notamment avec la vice-présidente de l'Assemblée nationale, Mme Valérie Rabault.

3. Commissions de l'Assemblée nationale et du Bundestag allemand

Commissions des affaires étrangères

Le **24 janvier 2022**, une délégation de la commission des affaires étrangères de l'Assemblée nationale conduite par son président, M. Jean-Louis Bourlanges, a rencontré à Berlin une délégation de la commission des affaires étrangères du Bundestag allemand conduite par son président, M. Michael Roth. L'échange a porté sur la politique étrangère et de sécurité commune de l'Union européenne (élaboration d'une boussole stratégique), sur la situation dans la zone du Sahel en vue du sommet Union européenne-Union africaine ainsi que sur les Balkans occidentaux.

Am **7. November 2022** kamen beide Präsidentinnen zu einem weiteren, persönlichen Gespräch anlässlich der achten Sitzung der DFPV in Berlin zusammen.

2.2 Weitere Mitglieder der Präsidien des Deutschen Bundestages und der Assemblée nationale

Am **24. Oktober 2022** trafen sich die Bundestagspräsidentin Bärbel Bas und die Vizepräsidentin der Assemblée nationale, Valérie Rabault, am Rande der ersten Parlamentarischen Konferenz der Krim-Plattform in Zagreb.

Am **7. und 8. Dezember 2022** reiste die Vizepräsidentin des Deutschen Bundestages, Aydan Özoğuz, nach Paris, um politische Gespräche, unter anderem mit der Vizepräsidentin der Assemblée nationale, Valérie Rabault, zu führen.

3. Ausschüsse des Deutschen Bundestages und der Assemblée nationale

Auswärtige Ausschüsse

Am **24. Januar 2022** traf sich eine Delegation des Auswärtigen Ausschusses des Deutschen Bundestages unter ihrem Vorsitzenden Michael Roth mit einer Delegation des Auswärtigen Ausschusses der Assemblée nationale unter ihrem Vorsitzenden Jean-Louis Bourlanges in Berlin. Themen des Austauschs waren die gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik der EU (Erarbeitung eines strategischen Kompasses), die Lage in der Sahel-Zone vor dem Gipfeltreffen zwischen der Europäischen Union und der Afrikanischen Union sowie der westliche Balkan.

Commissions des affaires européennes

Le **13 janvier 2022**, la commission des affaires de l'Union européenne du Bundestag allemand s'est entretenue avec M. Clément Beaune, secrétaire d'État chargé des affaires européennes, et Mme Anna Lührmann, ministre adjointe chargée des affaires européennes et du climat, dans le cadre d'une séance extraordinaire consacrée aux grands axes de la présidence française du Conseil de l'Union européenne. M. Clément Beaune était accompagné de Mme Anne-Marie Descôtes, ambassadrice de France en Allemagne.

Le **13 janvier 2022**, les présidents des commissions des affaires européennes des deux assemblées, Mme Sabine Thillaye et M. Anton Hofreiter, se sont rencontrés à Paris dans le cadre de la réunion des présidents de la COSAC. Ils ont évoqué la politique industrielle, la taxonomie et la politique énergétique ainsi que le mécanisme de protection de l'État de droit en Hongrie et en Pologne.

Le **23 juin 2022** à Berlin, les rapporteurs des groupes politiques du Bundestag allemand en charge de la politique européenne se sont entretenus avec Mme Anne-Marie Descôtes, ambassadrice de France en Allemagne. Les discussions ont porté sur les suites des élections législatives françaises des 12 et 19 juin 2022 ainsi que sur le bilan de la présidence française du Conseil de l'Union européenne.

Le **30 novembre 2022**, M. François Delattre ambassadeur de France en Allemagne, était l'invité de la 26^e séance de la commission des affaires de l'Union européenne du Bundestag allemand. Les discussions ont porté sur la première réunion de la Communauté politique européenne en octobre 2022, les résultats du sommet de Versailles consacré à la guerre d'agression russe contre

Ausschüsse für die Angelegenheiten der Europäischen Union

Am **13. Januar 2022** führte der Ausschuss für die Angelegenheiten der Europäischen Union des Deutschen Bundestages im Rahmen einer Sondersitzung ein Gespräch mit dem Staatssekretär Clément Beaune und der Staatsministerin Dr. Anna Lührmann zu den Schwerpunkten der französischen Ratspräsidentschaft. Der Staatssekretär Clément Beaune wurde durch die französische Botschafterin Anne-Marie Descôtes begleitet.

Am **13. Januar 2022** trafen sich die jeweiligen Vorsitzenden Dr. Anton Hofreiter und Sabine Thillaye in Paris im Rahmen des COSAC-Vorsitzendentreffens und besprachen die Themen Industriepolitik, Taxonomie und Energiepolitik sowie den Rechtsstaatlichkeitsmechanismus hinsichtlich Ungarns und Polens.

Am **23. Juni 2022** fand in Berlin ein Berichterstattergespräch mit der französischen Botschafterin Anne-Marie Descôtes statt. Dabei wurden die nach den französischen Parlamentswahlen vom 12. und 19. Juni 2022 zu gehenden Schritte thematisiert sowie auf die ausgehende französische Ratspräsidentschaft zurückgeblickt.

Am **30. November 2022** war im Rahmen der 26. Ausschusssitzung im Deutschen Bundestag der französische Botschafter François Delattre zu Gast. Das Gespräch behandelte das erste Treffen der Europäischen Politischen Gemeinschaft im Oktober 2022, die Ergebnisse des Gipfels von Versailles zum russischen Angriffskrieg auf die Ukraine im März 2022 sowie die deutsch-

l'Ukraine en mars 2022 ainsi que sur la coopération franco-allemande dans les domaines de l'énergie, de la défense et au sujet de la loi américaine sur la réduction de l'inflation (*Inflation Reduction Act*).

Les secrétariats ont échangé régulièrement les ordres du jour de leur commission et sont restés en contact au niveau opérationnel.

Commissions de la défense

Le **7 novembre 2022**, M. Thomas Gassilloud, président de la commission de la défense nationale et des forces armées de l'Assemblée nationale, et Mme Marie-Agnes Strack-Zimmermann, présidente de la commission de la défense du Bundestag allemand, ont participé à une discussion avec les membres du bureau de l'APFA dans le cadre de la 23^e réunion du bureau.

Le **2 décembre 2022**, des membres de la commission de la défense du Bundestag allemand ont rencontré une délégation de la commission de la défense nationale et des forces armées de l'Assemblée nationale conduite par son président, M. Thomas Gassilloud. Les discussions ont porté sur la coordination des mesures de soutien à l'Ukraine, la coopération franco-allemande dans le domaine de la défense ainsi que sur la poursuite de la coopération approfondie entre les deux commissions.

4. Groupe d'amitié France-Allemagne de l'Assemblée nationale / Groupe d'amitié Allemagne-France du Bundestag allemand

En 2022, le groupe d'amitié Allemagne-France du Bundestag allemand et le groupe d'amitié France-

française travaillent ensemble dans le domaine de l'énergie, de la défense et au sujet de la loi américaine sur la réduction de l'inflation (*Inflation Reduction Act*).

Die beiderseitigen Sekretariate tauschen regelmäßig Tagesordnungen aus und halten Kontakt auf Arbeitsebene.

Verteidigungsausschüsse

Am **7. November 2022** trafen die Vorsitzende des Verteidigungsausschusses des Deutschen Bundestages, Dr. Marie-Agnes Strack-Zimmermann, und der Vorsitzende des Ausschusses für nationale Verteidigung und Streitkräfte der Assemblée nationale, Thomas Gassilloud, im Rahmen der 23. Vorstandssitzung der DFPV mit den Vorstandsmitgliedern zu einem Gespräch zusammen.

Am **2. Dezember 2022** trafen sich Mitglieder des Verteidigungsausschusses des Deutschen Bundestages mit einer Delegation des französischen Ausschusses für nationale Verteidigung und Streitkräfte der Assemblée nationale, die durch deren Vorsitzenden Thomas Gassilloud, geleitet wurde. Themen waren die Koordinierung der Unterstützungsleistungen für die Ukraine, die deutsch-französische Zusammenarbeit im Verteidigungsbereich sowie die weitere vertiefte Zusammenarbeit der beiden Ausschüsse.

4. Deutsch-Französische Parlamentariergruppe des Deutschen Bundestages / Freundschaftsgruppe Frankreich-Deutschland der Assemblée nationale

Im Jahr 2022 fanden keine gemeinsamen Aktivitäten der Deutsch-Französischen Parlamentariergruppe des Deutschen Bundestages

Allemagne de l'Assemblée nationale n'ont mené aucune activité commune.

5. Coopération des personnels de l'Assemblée nationale et du Bundestag allemand et programmes de stages franco-allemands

Du 5 septembre 2022 au 4 septembre 2023, une fonctionnaire de l'administration de l'Assemblée nationale (Mme Marie-Pierre Martin-Tournon, administratrice-adjointe) a été détachée auprès de l'administration du Bundestag allemand. Elle a été affectée aux services UE 2 (politique générale de l'UE, questions relatives à l'Union économique et monétaire), PM 1 (indemnisation des députés) et Int 4 (programmes d'échanges internationaux).

En retour, un fonctionnaire de l'administration du Bundestag allemand (M. Volker Wackwitz, *Regierungsrat*) a été affecté au secrétariat de la commission des affaires européennes de l'Assemblée nationale **du 1^{er} octobre 2022 au 31 août 2023**. Dans ce cadre, il a assuré, entre autres, le suivi d'un groupe de travail de l'APFA.

Du **20 au 25 mars 2022**, deux fonctionnaires du secrétariat français de l'Assemblée parlementaire franco-allemande ont été accueillies au Bundestag allemand dans le cadre d'une visite d'étude.

En 2022, l'**Association franco-allemande des fonctionnaires parlementaires** et son homologue allemande, la **Vereinigung Deutsch-Französischer Parlamentsbeschäftigter**, ont organisé conjointement plusieurs conférences virtuelles ayant donné lieu à des échanges de vues sur la féminisation des lieux de pouvoir et les quotas dans les entreprises, la politique énergétique ainsi que sur le 60^e anniversaire du traité de l'Élysée. Chaque

und der Freundschaftsgruppe Frankreich-Deutschland der Assemblée nationale statt.

5. Personalkooperation zwischen dem Deutschen Bundestag und der Assemblée nationale sowie deutsch-französische Praktika

Vom 5. September 2022 bis zum 4. September 2023 war eine Beamtin der Verwaltung der Assemblée nationale (administratrice-adjointe Marie-Pierre Martin-Tournon) zur Verwaltung des Deutschen Bundestages entsandt. Dort wurde sie in den Referaten EU 2 (EU-Grundsatzangelegenheiten, Fragen zur Wirtschafts- und Währungsunion), PM 1 (Entschädigung von Abgeordneten) und Int 4 (Internationale Austauschprogramme) eingesetzt.

Im Gegenzug war vom 1. Oktober 2022 bis zum 31. August 2023 ein Beamter der Verwaltung des Deutschen Bundestages (*Regierungsrat* Dr. Volker Wackwitz) in der Verwaltung der Assemblée nationale im Sekretariat des Ausschusses für Europäische Angelegenheiten eingesetzt. Dort betreute er unter anderem auch eine Arbeitsgruppe der DFPV.

Vom **20. bis 25. März 2022** waren zwei Beamtinnen des französischen Sekretariats der Deutsch-Französischen Parlamentarischen Versammlung zu einem Informationsbesuch im Deutschen Bundestag zu Gast.

Im Jahr 2022 haben die **Vereinigung Deutsch-Französischer Parlamentsbeschäftigter** und ihre französische Partnerorganisation in der Assemblée nationale und im Sénat, die **Association franco-allemande des fonctionnaires parlementaires**, gemeinsam mehrere Vorträge per Videokonferenz veranstaltet und sich dabei aus deutsch-französischer Perspektive über Frauen in Führungspositionen und Frauenquoten in Unternehmen, Energiepolitik sowie das 60-jährige Jubiläum des Élysée-Vertrages ausgetauscht.

association a par ailleurs abordé l'actualité de l'autre pays dans le cadre de ses propres activités.

Darüber hinaus befasste sich jede Vereinigung im Rahmen ihrer eigenen Aktivitäten mit aktuellen Ereignissen im jeweils anderen Land.

Le Bundestag allemand a accueilli cinq boursiers français en 2022 dans le cadre de la **Bourse Parlementaire Internationale (BPI)**.

Im Rahmen des **Internationalen Parlaments-Stipendiums (IPS)** 2022 waren fünf französische Stipendiatinnen und Stipendiaten im Deutschen Bundestag zu Gast.

6. Coopération franco-allemande dans les assemblées parlementaires internationales

6. Deutsch-französische Zusammenarbeit in internationalen parlamentarischen Versammlungen

Les délégations française et allemande à l'**Union Interparlementaire (UIP)** coopèrent étroitement dans un climat de confiance. Lors d'un déjeuner de travail organisé par la délégation française en marge de l'assemblée de l'UIP à Nusa Dua, en Indonésie, le **21 mars 2022**, les discussions ont notamment porté sur une coopération plus étroite au sein de l'UIP, la guerre d'agression russe en Ukraine, une éventuelle exclusion de la Russie de l'UIP et les conséquences géopolitiques de la guerre en Ukraine.

Die Zusammenarbeit zwischen der deutschen und der französischen Delegation in der **Interparlamentarischen Union (IPU)** ist eng und vertrauensvoll. Während eines Arbeitsessens auf Einladung der französischen Seite am Rande der IPU-Versammlung in Nusa Dua, Indonesien, am **21. März 2022**, wurden unter anderem die engere Zusammenarbeit in der IPU, der russische Angriffskrieg in der Ukraine, ein möglicher Ausschluss Russlands aus der IPU sowie geopolitische Folgen des Ukraine-Krieges besprochen.

Les responsables des délégations française et allemande se sont régulièrement concertés sur des sujets majeurs au sein des organes dirigeants de l'**Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE)**. Le député Frank Schwabe, président de la délégation allemande depuis janvier 2022, et le député Bertrand Bouyx, président de la délégation française depuis octobre 2022 et vice-président de l'APCE, étaient tous deux membres du bureau et de la commission permanente. Le traditionnel dîner annuel qui rassemble les délégations française et allemande a eu lieu le **26 avril 2022** en présence de leurs présidents respectifs, la députée française Nicole Trisse et le député allemand Frank Schwabe.

In den Lenkungsorganen der **Parlamentarischen Versammlung des Europarates (PVER)** stimmten sich führende Mitglieder der deutschen und französischen Delegationen regelmäßig zu wichtigen Themen ab. Der Abgeordnete Frank Schwabe seit Januar 2022 Leiter der deutschen Delegation, und der Abgeordnete Bertrand Bouyx, seit Oktober 2022 Leiter der französischen Delegation und Vizepräsident der PVER, waren beide Mitglieder des Präsidiums und des Ständigen Ausschusses. Das traditionelle jährliche Abendessen der deutschen und der französischen Delegationen fand am **26. April 2022** in Anwesenheit ihrer jeweiligen Vorsitzenden, dem deutschen Abgeordneten Frank Schwabe und der französischen Abgeordneten Nicole Trisse, statt.

Des relations étroites existent également entre les membres des délégations française et allemande au sein de l'**Assemblée parlementaire de l'OTAN (AP-OTAN)**. Lors de la session annuelle à Madrid, la délégation allemande a invité la délégation française à un échange dans le cadre d'un déjeuner commun le **19 novembre 2022**. À Madrid, la délégation allemande a défendu avec succès la candidate française au poste de présidente de l'Assemblée, la sénatrice Joëlle Garriaud-Maylam.

La sous-commission du règlement et des méthodes de travail de l'**Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP-OSCE)** est présidée par le premier vice-président de la délégation française, le sénateur Pascal Allizard. Le député Robin Wagener, président de la délégation allemande, fait partie de la commission. Leur coopération en vue d'améliorer le règlement et d'optimiser le fonctionnement de l'Assemblée se déroule dans un climat de confiance et de partenariat.

Auch in der **Parlamentarischen Versammlung der NATO (NATO PV)** bestehen enge Kontakte zwischen den Mitgliedern der deutschen und der französischen Delegation. Bei der Jahrestagung 2022 in Madrid fand am **19. November 2022** auf Einladung der deutschen Delegation im Rahmen eines gemeinsamen Mittagessens ein Austausch mit der französischen Delegation statt. In Madrid hat sich die deutsche Delegation erfolgreich für die französische Kandidatin für das Amt der Präsidentin der Versammlung, die Senatorin Joëlle Garriaud-Maylam, eingesetzt.

Der Unterausschuss für Geschäftsordnungsfragen und Handlungsweisen der **Parlamentarischen Versammlung der OSZE (OSZE PV)** wird vom stellvertretenden Delegationsleiter der französischen Delegation, Pascal Allizard, geleitet. Für Deutschland ist Delegationsleiter Robin Wagener in dem Ausschuss tätig. Die Zusammenarbeit zur Verbesserung der Geschäftsordnung und der Optimierung der Abläufe der Versammlung gestaltet sich vertrauensvoll und partnerschaftlich.